

Родителям учащихся, участвующих в
исследовании «IQB-Bildungstrend 2024»

Prof. Dr. Petra Stanat
Wissenschaftlicher Vorstand

Dr. Anne Jostkleigrew-Paulus
Kaufmännischer Vorstand

г. Берлин, март 2024

Уважаемые родители, уважаемые законные опекуны,
класс вашего ребенка был случайным образом отобран для участия в исследовании Института повышения качества образования «IQB-Bildungstrend 2024» по направлениям: математика и естественные науки. В настоящем письме мы хотели бы более подробно описать цели и порядок проведения исследования.

Каковы цели и суть исследования «IQB-Bildungstrend 2024»?

В 2003 и 2004 годах Министерствами образования 16 федеральных земель были утверждены образовательные стандарты по различным школьным предметам, включая математику и естественные науки (биологию, химию, физику). В образовательных стандартах дается описание того, что ученики должны знать и уметь к определенному отрезку своего школьного пути – в данном случае на момент окончания первого этапа среднего образования. В рамках Национального образовательного мониторинга «IQB-Bildungstrend» регулярно осуществляется контроль степени соблюдения в федеральных землях образовательных стандартов. Эта информация имеет большое значение для совершенствования и дальнейшего развития школьной системы.

Кто проводит исследование «IQB-Bildungstrend 2024»?

Исследование проводится по поручению Министерств образования федеральных земель. Ответственным по научным вопросам и вопросам защиты данных выступает Правление Института повышения качества образования (IQB) при Берлинском университете имени Гумбольдта.

Проводит исследование Гамбургское подразделение Международной ассоциации по оценке образовательных достижений (IEA Hamburg), которое обладает обширным опытом в проведении образовательных исследований. IEA Hamburg осуществляет подготовку менеджеров по проведению опросов, которые затем проведут исследование на базе школы, где учится ваш ребенок.



POSTANSCHRIFT

Humboldt-Universität zu Berlin
Institut zur Qualitätsentwicklung
im Bildungswesen
Unter den Linden 6
10099 Berlin

STANDORT

Luisenstr. 56
10117 Berlin

KONTAKT

Fon: + 49 [30] 2093-46568
Fax: + 49 [30] 2093-46599

iqb-bt2024@hu-berlin.de
www.IQB.hu-berlin.de

UMSATZSTEUER-ID

DE 296396660

AMTSGERICHT

Berlin-Charlottenburg
VR 23821 B

Каков порядок проведения исследования «IQB-Bildungstrend 2024»?

Исследование в школе вашего ребенка будет проводиться утром одного из дней в период с апреля по июнь 2024 года. Опрос длится около четырех часов, включительно с несколькими перерывами. В день проведения опроса молодые люди сначала выполняют различные тестовые задания по математике и/или естественным наукам, а также несколько заданий на развитие мышления и языковых навыков. Затем молодые люди получают опросник.

Участие в этом исследовании для вашего ребенка является добровольным.

Какие вопросы задаются в разработанном для учеников опроснике?

С помощью опросника мы хотели бы получить представление об условиях обучения вашего ребенка в школе и дома. Данная информация нужна нам, например, для того, чтобы определить, одинаково ли хорошо учатся в школе разные группы учащихся и каким образом можно улучшить условия обучения в школах. Поэтому мы и просим вашего ребенка заполнить опросник. Вопросы будут касаться некоторых из перечисленных ниже тематик:

- персональные и семейные данные вашего ребенка (пол, месяц и год рождения, предшествующая учеба в школе, родной язык, использование и усвоение языка, бытовые условия, собственное происхождение, а также происхождение родителей, их образование и род занятий)
- использование дополнительных классных и внеклассных занятий (например, репетиторства)
- оценка собственной мотивации (например, интересов к определенным предметам), особенностей учебного процесса и межпредметных навыков (например, стратегий обучения)
- оценка вашим ребенком своих одноклассников и школы
- ожидания вашего ребенка в отношении профессии
- пользование цифровыми носителями

Ознакомиться с опросником вы можете в канцелярии школы, где учится ваш ребенок, либо онлайн по адресу: www.iqb.hu-berlin.de/SFB2024. Для этого нужно ввести пароль: **bt2024sfb**.

Кроме того, школа, где учится ваш ребенок, должна будет предоставить нам отдельным списком данные о месяце и годе рождения, поле, родном языке, об оценках за полугодие, о желаемом уровне образования на момент окончания школы, а также, при соответствующих обстоятельствах, о статусе беженца и (особых образовательных) потребностях.

Исследование может быть проведено только при условии соблюдения всех норм по защите данных. Все материалы и планируемые мероприятия, которые применяются в исследовании, были рассмотрены и одобрены Министерством образования вашей земли с привлечением ответственного либо ответственных по защите данных. Ознакомьтесь также с подробной **информацией о защите данных** на стр. 4.

О чем бы мы хотели вас попросить:

Для успешного проведения исследования и обеспечения качества его результатов очень важно, чтобы в нем приняло участие как можно больше учеников из отобранных классов. Поэтому мы и просим вас разрешить вашему ребенку принять участие в исследовании «IQB-Bildungstrend 2024». **Для этого вам нужно заполнить прилагаемое заявление о предоставлении согласия и в подписанном виде передать его через вашего ребенка в школу.** Только после этого ваш ребенок может быть допущен к участию в исследовании.

Разумеется, ученики, которые в исследовании участия принимать не будут, в течение всего этого времени будут находиться под присмотром педагогов.

Исследованием «IQB-Bildungstrend 2024» также предусмотрен **опрос родителей**, который очень важен для целей исследования, поскольку позволяет нам узнать больше о среде внеклассного обучения вашего ребенка. В день проведения опроса каждый ребенок получает опросник для родителей с сопроводительным информационным письмом. **Мы бы хотели попросить вас заполнить опросник и по возможности уже на следующий день передать его через вашего ребенка в школу.**

Когда будут опубликованы результаты?

После завершения анализа данных результаты будут изложены в сводном отчете, который будет опубликован осенью 2025 года. Далее с указанным отчетом также можно будет ознакомиться на веб-сайте IQB. После указанной публикации школы-участницы также получают сводную информацию о полученных по их школе результатах.

Если у вас возникли вопросы, свяжитесь с руководством школы либо с ответственным сотрудником IEA Hamburg (г-жой Корнелией Куттер, тел: 040 48500 629; адрес электронной почты: bs@iea-hamburg.de).

Большое спасибо за оказанную вами поддержку!

С уважением,



Проф. Д-р Петра Штанат
Директор IQB, г. Берлин

Информация о защите данных

- Участие в исследовании «IQB-Bildungstrend 2024» является добровольным, и неучастие в нем не повлечет за собой никаких отрицательных последствий ни для вас, ни для вашего ребенка. Данные, включая сведения о происхождении и родном языке, мы можем собирать и обрабатывать только в том случае, если вы дадите на это свое согласие. Свое согласие вы даете путем заполнения и подписания заявления о предоставлении согласия. Оно позволит вашему ребенку принять участие в исследовании. Даже в случае участия ваш ребенок может, например, пропустить в опроснике отдельные вопросы, на которые он не сможет ответить либо не захочет отвечать. Он также может полностью отказаться от заполнения опросника прямо в процессе его заполнения.
- Вы можете без соблюдения особого порядка и без объяснения причин отозвать свое согласие. Обратитесь к лицу, отвечающему в школе за проведение исследования, и попросите его сообщить вам идентификационный номер ученика (ID ученика) вашего ребенка. Затем, указав ID ученика и ключевое слово «Schülerteilnahme» («Участие ученика»), направьте свой отказ в адрес IEA Hamburg (на имя г-жи Корнелии Куттер, тел: 040 48500 629, адрес электронной почты: bs@iea-hamburg.de). Если вы отзовете свое согласие до 30.10.2024, то собранные до этой даты данные обрабатываться не будут. После 30.10.2024 отзыв осуществить уже будет невозможно, поскольку псевдонимизированные данные на тот момент уже будут переданы для оценки в IQB. Для обеспечения возможности анализировать там массивы данных с указанного момента внесение изменений в данные уже будет невозможно. В результате отзыва ни для вас, ни для вашего ребенка не возникнет никаких отрицательных последствий.
- В опросных материалах имена не указываются. В них будет указан только ID ученика (псевдоним), который служит для сведения воедино всех относящихся к одному лицу сведений. Перед началом опроса менеджер по проведению опроса по списку проверяет, совпадают ли идентификаторы с именами, дабы ученики получили соответствующие материалы. Список имен учащихся остается в школе и не может быть передан школой никому, даже подразделению IEA Hamburg или институту IQB. Он будет уничтожен 30.10.2024, после чего имена и идентификаторы совместить больше будет невозможно. Все данные хранятся на электронных носителях только с идентификатором (без имени).
- Посторонние лица (например, учителя либо иные сотрудники школы) ни при каких обстоятельствах просматривать результаты тестов либо сведения в опросниках не могут. Заполненные тетради с тестами и опросники после заполнения собираются менеджерами по проведению опросов и передаются непосредственно в IEA Hamburg.
- После проведения опросов псевдонимизированные данные вводятся и обрабатываются в IEA Hamburg, а затем передаются исключительно сотрудникам, отвечающим за руководство исследованием в IQB в Берлине. Там осуществляется анализ данных.
- Обработка данных производится в соответствии с пп. а) п. 1 ст. 6 ОРЗД. Если у вас возникли вопросы касательно защиты данных, вы можете обратиться к ответственному по защите данных IQB (г-же Гезине Хоффманн-Холланд, тел: 030 2093 20020, адрес электронной почты: datenschutz@uv.huberlin.de). Кроме того, мы хотели бы обратить ваше внимание на установленное законом право на подачу жалобы в надзорный орган, отвечающий за защиту данных (Берлинскому комиссару по защите данных и свободе информации).
- Все опросные материалы и электронные данные будут уничтожены либо удалены в IEA Hamburg через два года после передачи этих данных сотрудникам, отвечающим за руководство исследованием в IQB.
- В IQB все материалы, которые могут позволить отслеживать людей в конкретных частных случаях, сводятся в категории, относящиеся к более крупным группам людей. Лишь соответствующим образом подготовленная информация подвергается анализу и публикуется либо включается в состав передаваемых массивов данных. Исходные массивы данных в IQB не передаются и через десять лет удаляются.
- Все отчеты о результатах исследования будут составлены на основе обобщенных данных. Поэтому соотнести результаты с конкретными лицами будет невозможно. Невозможно будет установить связь ни с вами, ни с вашим ребенком.

**Заявление о предоставлении согласия
на участие в исследовании «IQB-Bildungstrend 2024»**

Я/мы предоставляю/предоставляем свое согласие на то, чтобы мой/наш ребенок

(укажите имя ребенка печатными буквами)

принял участие в исследовании «IQB-Bildungstrend 2024», а также на обработку и использование собранных в результате этого данных о нашем ребенке и наших данных, включая сведения о происхождении и родном языке, в рамках указанного исследования.

Населенный пункт, дата

Подпись одного* либо обоих законных опекунов

*Настоящим я подтверждаю, что другой родитель/опекун уполномочил меня на подписание заявления о предоставлении согласия от его имени.